

COMITE CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK  
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

Procès-verbal de la quinzième assemblée  
Minutes of the fifteenth sitting

STATUT - STATUS  
ADOPTE - ADOPTED

Québec, le 27 juillet 1982 .  
Quebec, July 27, 1982

Lieu Ministère de l'Environnement  
Salle 0201  
2360, chemin Ste-Foy  
Québec (Québec)

Date Le 27 juillet 1982

Etaient présents Augustin Lebeau, Président, Canada  
Michael Barrett, Kativik  
André Dicaire, Québec  
Peter Ferris pour Camille Mageau,  
Canada  
Jacques Giguère, Québec  
Marc Voinson, Kativik  
Lizzie Epoo-York, Kativik

Etaient absents Jean-Claude Dubé, Canada  
Camille Mageau, Canada  
Jean Piette, Québec

Participants Michel Boivin, Ministère des  
Transports, Québec  
P. Gaudet, Transport Canada  
Jimmy Grist, Municipalité de  
Kuujjuaq  
Silvain Lessard, Transport Canada  
Denis Paquet, Transport Canada  
Pierre Rivest, Ministère des  
Transports, Québec  
Clément Tremblay, Ministère des  
Transports, Québec

Observateurs Claude Saint-Charles, Environ-  
nement Canada (BBJNQ)  
Gilles Gagné, Makivik, Air Inuit,  
Nayumivik  
Jean-Guy Létourneau, SAGMAI,  
Kuujjuaq

Secrétaire Hervé Chatagnier

1.	<u>Adoption de l'ordre du jour.</u>	
1.1	L'ordre du jour est adopté à l'unanimité sans modification.	Ordre du jour
2.	<u>Adoption des procès-verbaux du 5 mars et des 25 et 26 mai 1982.</u>	Changements du procès-verbal du 5 mars
2.1	Procès-verbal du 5 mars 1982.	
2.1.1	Point 3.1.3, remplacer "consultation" par "évaluation".	
2.1.2	Point 3.1.5, reformuler en deux (2) phrases.	
2.1.3	Point 3.2.3, le texte français devrait se terminer comme suit: "... afin que sa participation soit efficace".	

...2

- 2.1.4 Point 3.3.2, version française, changer "dans cette matière" pour "sur cette question".
- 2.1.5 Point 3.3.5, version française, la dernière phrase devrait se lire comme suit: "Le fait que la variante 4 ne soit pas étudiée dans les documents jusqu'à maintenant soumis, est mentionné à plusieurs occasions comme une lacune importante".
- 2.1.6 Le procès-verbal de la 12ième réunion est approuvé tel que modifié.
- 2.2 Procès-verbal des 25 et 26 mai 1982.
- 2.2.1 Point 6.3, enlever "par exemple".
- 2.2.2 Point 7.2, la version française devrait se lire comme suit: "... afin de trouver une façon acceptable d'éliminer ces barils qui constituent une source indésirable de pollution sur le long de la rivière Koksoak, à Kuujjuaq".
- 2.2.3 Point 8.1, la phrase anglaise devrait commencer comme suit: "It was brought to the attention...".
- 2.2.4 Point 8.6, le paragraphe devrait se lire comme suit: "Il semble que les représentants fédéraux soient en train d'étudier des contre-propositions possible sur cet organisme consultatif. Il a été aussi mentionné que le gouvernement tiendrait compte des recommandations de ce nouvel organisme dans les futures ententes reliées à l'exploration pétrolière, quoique l'inclusion de telles recommandations n'était pas automatique".
- 2.2.5 Point 11.2, remplacer "... Sani-Van devrait se rendre à..." par "... Sani-Van se rendra à...".
- 2.2.6 Le procès-verbal de la 14ième réunion est approuvé tel que modifié.

3. Dépôt de documents

- # 15.3.1 Federal Environmental and Social Impact Assessment and Review Procedures in Northern Québec, James Bay and Northern Québec Office.
- # 15.3.2 Environment Update, vol. 2 # 5, vol. 3
- # 15.3.3 # 1 et Environment Week 1982, publié par
- # 15.3.4 Environnement Canada.

Changements  
au procès-  
verbal des  
25 et 26 mai

Dépôt de  
documents

- # 15.3.5 Notice of Publications, Environment Canada.
- # 15.3.6 Rapport annuel de la Commission de la Qualité de l'Environnement Kativik, 1982.
- # 15.3.7 Lettre du secrétaire à M. J.P. Fontaine, SEBJ, Radisson.
- # 15.3.8 Lettre du président à M. Daniel Berrouard, Direction régionale du Nouveau Québec.
- # 15.3.9 Lettre de M. M.A. Galvis, de la SOQUIP, au secrétaire.
- # 15.3.10 Réponse de M. Maurice Ruel, COGLA, au président.
- # 15.4.1 Note de service de M. Jacques Giguère sur "Les activités des comités d'évaluation et d'examen au sud du 55ième parallèle depuis le 26 avril 1982".
- # 15.5.1 Note de service du secrétaire: "Rapport des comités ayant compétence en environnement au nord du 55ième parallèle".
- # 15.6.1 Invitation du président adressée à M. Gilles Rodrigue de Transport Canada.
- # 15.6.2 Réponse de M. Gilles Rodrigue de Transport Canada.
- # 15.6.3 Invitation du président adressée à M. Jean-Guy Morel, Transport Québec.
- # 15.6.4 "Program for the Development of Air Transportation Infrastructure in Northern Quebec", juillet 1982, Transport Canada.
- # 15.7.1 Lettre du président transmettant la résolution 82-6 à l'Honorable Jean-Luc Pépin, Ministre de Transport Canada.
- # 15.7.2 Accusé de réception de M. Pierre Gaudet, Adjoint spécial du Ministre, Transport Canada.
- # 15.7.3 Lettre du président transmettant la résolution 82-6 à l'Honorable John Roberts, Ministre de l'Environnement du Canada.
- # 15.7.4 Accusé de réception de Mme Sonya Strasbourg, Adjointe ministérielle du bureau du Ministre de l'Environnement du Canada.
- # 15.7.5 Lettre du président transmettant la résolution 82-6 à Urgence-Environnement, Radisson.
- # 15.7.6 Invitation du président adressée à M. Ian Robertson, municipalité de Kuujjuaq.

...4

- # 15.7.7 Réponse de M. Ian Robertson.
- # 15.7.8 Invitation du président adressée à M. Gilles Turmel, Transport Canada.
- # 15.7.9 Lettre de M. Jean Larivière, Transport Canada, au secrétaire.
- # 15.8.1 Lettre de M. Jacques Giguère au secrétaire transmettant des documents relatifs au changement des Annexes A et B de la Loi de la Qualité de l'Environnement.
- # 15.8.2 Changements proposés aux Annexes A et B par M. Michel Beaulieu, Ministère de l'Environnement du Québec.
- # 15.8.3 Lettre du président à M. Peter Jacobs, président de la CQEK, invitant la Commission à faire l'examen des Annexes.
- # 15.8.4 Réponse à M. Peter Jacobs, président de la CQEK endossant les changements suggérés par M. Daniel Berrouard du MENVQ à Radisson et qui ont été approuvés par un groupe de travail de la Commission.
- # 15.8.5 Lettre du président à M. Marcel Lortie, administrateur fédéral.
- # 15.9.1 Réponse de l'Honorable John Munro, Ministre des Affaires indiennes et du Nord concernant la résolution 82-2.
- # 15.9.2 Lettre du M. Alan Penn, président du CCEBJ, à M. André Caillé, sous-ministre du Ministère de l'Environnement du Québec concernant le complexe Grande Baleine et la coordination entre les régimes applicables au nord et au sud du 55ième parallèle.
- # 15.1 Première version du rapport annuel 1981-82 rédigé par le secrétaire.

Le Régime de protection de l'environnement et du milieu social au nord du 55ième parallèle, produit par la CQEK.

Lettre du secrétaire aux membres leur transmettant (1) le budget 1982-83 et la proposition budgétaire pour 1983-84.

- 4. Rapport des activités des comités ayant compétence en environnement pour la Baie James.
- 4.1 M. Giguère distribue le document # 15.4.1 sur les activités des comités ayant compétence en environnement pour la Baie James et décrit brièvement les activités de ces comités.

Rapport d'activités des comités au sud du 55ième parallèle

...5

5.	<u>Rapport d'activités des comités ayant compétence en environnement au nord du 55ième parallèle.</u>	Rapport d'activités des comités au nord du 55ième parallèle
5.1	Le secrétaire distribue le document 15.5.1 et décrit brièvement les activités de la Commission de la Qualité de l'Environnement Kativik depuis le 25 mai 1982.	
6.	<u>Pistes d'atterrissage au nord du 55ième parallèle: présentation par Transport Canada et Transport Québec.</u>	
6.1	Les membres et les participants se présentent et le président explique brièvement le but de cette présentation qui est de renseigner la Comité sur l'état du dossier concernant l'amélioration des pistes d'atterrissage au Nouveau Québec.	Introduction
6.2	Le représentant de Transport Canada présentèrent le programme de développement de l'infrastructure aéroportuaire au Nouveau Québec. On fit remarquer que ce programme n'était pas encore officiel car les négociations entre Transport Québec et Transport Canada ne sont pas encore terminées.	Proposition
6.3	Il fut aussi mentionné que la proposition fédérale a été transmise à Transport Québec et qu'une réponse devrait être bientôt disponible.	Etat du dossier
6.4	On explique que le but de la proposition était de négocier et d'appliquer avec le Québec un programme conjoint fédéral-provincial pour développer l'infrastructure aéroportuaire au Nouveau Québec. A ce sujet, un comité technique fédéral-provincial a été formé.	Objectif
6.5	Les représentants de Transport Canada firent une description des différents aspects de cette proposition et présentèrent le document 15.6.4 qui résume ces éléments.	
6.6	Le programme proposé comprend de la formation de personnel autochtone, de la consultation publique, de la gestion et des études sur la protection de l'environnement.	
6.7	Les coûts en capitaux pour ce programme ont été estimés à 60 millions de dollars et seront partagés entre les gouvernements provincial et fédéral.	Coût
6.8	Le programme s'étend sur une période de 10 ans qui pourrait être écourté dépendant des fonds disponibles. Des études préliminaires sont en cours et les travaux commenceraient en 1983-84; environ trois pistes par année seraient améliorées à partir de ce moment.	Echéancier

- 6.9 On demanda qui serait le promoteur de ce projet. Ce sera le gérant de projet provincial dans le cas des pistes d'atterrissage en territoire Inuit et le processus québécois d'évaluation et d'examen des répercussions sur l'environnement et le milieu social s'appliquerait donc. Promoteur du projet
- 6.10 En ce qui concerne les consultations avec les villages et d'autres organismes, on mentionna que des réunions avaient déjà eu lieu avec l'Administration régionale Kativik et Air Inuit. Les représentants de Transport Québec ajoutèrent qu'ils avaient l'intention de consulter les villages et les deux parties exprimèrent leur désir de faire leur possible pour respecter la Convention de la Baie James et du Nord Québécois. Consultations
7. Barils de bitume à Kuujjuaq: présentation par la municipalité de Kuujjuaq et Transport Canada.
- 7.1 Les représentants de Transport Canada décrivent les démarches entreprises jusqu'à maintenant en vue de trouver des solutions pour éliminer les vieux barils de bitume sur les bords de la rivière Koksoak à Kuujjuaq. (1) Une offre a été faite à la municipalité de Kuujjuaq par l'entremise de M. Gilles Gagné pour utiliser le bitume de ces barils pour goudronner les routes. L'offre comprenait aussi l'utilisation d'une station de préparation pour l'asphalte. (2) Une annonce pour recycler ces barils fut publiée dans la "Bourse canadienne des Déchets". (3) La possibilité de transporter ces barils à Montréal fut aussi considérée. On souligna que cette solution ne devrait être choisie qu'en dernier recours puisqu'il en coûterait entre 250 000 et 750 000 dollars. Solutions proposées par Transport Canada
- 7.2 De plus, il semble que de nouveaux tests de laboratoire aient été demandés pour déterminer si le bitume pourrait être utilisé pour goudronner la piste d'atterrissage. Des contacts ont aussi été établis avec Environnement Canada pour éliminer les barils troués qui sont sur la plage. Il semble que ceci pourrait se faire dans le cadre d'un projet de nettoyage communautaire d'Environnement Canada.
- 7.3 Les représentants de Kuujjuaq répondirent que bien qu'il soit souhaitable de goudronner les routes, les coûts que ceci représente sont élevés puisqu'il faudra aussi concasser et étendre du gravier, goudronner, faire l'entretien, etc... Solutions de la municipalité de Kuujjuaq

La solution idéale serait d'utiliser ce bitume à l'aéroport ou d'enlever les barils de l'endroit actuel et de les entreposer; dans ce cas, la municipalité ferait le travail, mais l'opération serait financée par Transport Canada.

Une autre solution serait d'enterrer les barils à un endroit acceptable comme les carrières à ciel ouvert qui se trouvent à quelques kilomètres des barils.

Le représentant de Kuujjuaq exprima au nom de la municipalité sa satisfaction devant les démarches entreprises pour résoudre cette question et répéta que la municipalité pouvait organiser l'enlèvement des barils (main d'oeuvre et machines) à condition que des fonds soient rendus disponibles. En fait, la municipalité fera une proposition concrète en ce sens.

- 7.4 Enfin, Environnement Québec pourrait offrir une assistance technique à la municipalité pour trouver un site convenable où enfouir ou déménager les barils. Lorsqu'un endroit aura été proposé, un technicien de la Direction régionale pourrait visiter ce site afin de déterminer si celui-ci est convenable. Intervention du MENVQ
8. Révision des Annexes A et B de la Loi de la Qualité de l'Environnement.
- 8.1 Le Comité a reçu plusieurs propositions d'amendements (documents 15.8.1, 15.8.2 et 15.8.4) aux Annexes A et B de la Loi de la Qualité de l'Environnement. Amendements proposés
- 8.2 Les membres de Kativik sont d'avis qu'il est trop tôt pour réviser et amender ces annexes, ajoutant que la Commission et les autres comités n'ont pas acquis, avec les différents projets, l'expérience nécessaire pour déterminer quels changements devraient être apportés s'il y en a. En fait, les membres de Kativik se demandent si les amendements proposés ne limiteraient pas le processus au lieu de l'améliorer. Point de vue de Kativik
- 8.3 On mentionna de plus que la Commission et les autres comités n'avaient pas eu jusqu'à maintenant de problème majeur à cause des annexes actuelles et qu'en conséquence il n'était pas nécessaire de les modifier pour le moment.



...8

- 8.4 Il fut mentionné que le Comité d'évaluation de la Baie James étudie cette question depuis plus d'un an et que les Cris sont aussi réticents à accepter que les annexes actuelles soient modifiées. CCEBJ et Cris
- 8.5 D'autres membres mirent l'accent sur le fait que les changements proposés ne limiteraient le processus mais l'amélioreraient. Il s'agit, dans une grande majorité des cas, d'enlever des projets de l'Annexe A et de les classer dans la rubrique "zone grise". Ceci permettrait en fait à la Commission de décider pour chaque projet s'il doit être ou non soumis au processus. Projets retirés de l'Annexe A pour être classés en "zone grise"
- 8.6 Devant l'absence de consensus, on se mit d'accord pour reporter cette question à l'ordre du jour de la prochaine réunion; on fera alors un effort pour rédiger une résolution à ce sujet. Absence de consensus
9. Complexe Grande Baleine, suivi des recommandations du Comité.
- 9.1 Le Comité a reçu une réponse (# 15.9.1) de l'Honorable John Munro, Ministre des Affaires indiennes et du Nord, concernant la résolution 82-2. On en discuta la teneur et les membres de Kativik convinrent d'envoyer copie de cette lettre au maire de Sanikiluaq afin qu'il puisse coordonner les efforts pour faire une représentation à la Commission concernant le projet Grande Baleine avec l'aide de M. A. Theriault, gérant de district pour les Affaires indiennes à Frobisher Bay. Suivi de la résolution 82-2
10. Déversements d'huile, état de la question.
- 10.1 En ce qui concerne le déversement à Inukjuak, un représentant de la Direction régionale s'est rendu sur les lieux et il semble que la situation soit maintenant réglée. Environnement Québec a fait certaines recommandations à la municipalité qui devraient empêcher cet accident si elles sont appliquées. Déversements d'huile
- 10.2 Quelques membres demandèrent s'il y avait un numéro de téléphone que les municipalités pourraient utiliser lorsque des déversements d'huile se produisent. On apprit qu'il n'y en avait pas encore car Urgence-Environnement n'est pas encore complètement installé.

...9

10.3 Le président accepta de s'informer auprès de différents organismes concernés quant à la possibilité de faire des arrangements pour résoudre cette question. Il s'agirait de fournir aux villages une méthode efficace pour signaler et s'occuper des déversements d'huile qui pourraient survenir, tant à terre qu'en mer.

11. Rapport annuel, 1981-82; commentaires sur la première version.

11.1 La première version du rapport annuel 1981-82 fut distribuée au membres par le secrétaire. Il fut convenu que les membres transmettraient toutes corrections ou modifications au secrétaire d'ici le 20 août 1982. La version finale amendée, prête pour l'imprimeur, sera présentée à la prochaine assemblée.

Rapport  
annuel  
1981-82

12. Rapport annuel, 1980-81 et brochure d'information.

12.1 Le secrétaire présenta la maquette du rapport annuel 1980-81, prête pour l'imprimeur, annonçant que le rapport serait prêt d'ici la semaine suivante et expédié aux membres peu après.

Rapport  
annuel  
1980-81

12.2 Le secrétaire présenta la brochure d'information aux membres et leur remit une copie de la liste d'envoi.

Brochure  
d'informa-  
tion

Les membres s'accordèrent pour fournir au secrétaire d'autres noms et adresses à ajouter à cette liste d'envoi ainsi que toutes corrections qui pourraient y être apportées. D'ici là, la brochure sera expédiée aux villages, aux gouvernements et aux différents organismes qui pourraient être intéressés.

13. Questions d'ordre administratif ou de fonctionnement interne.

13.1 Proposition budgétaire, 1983-84.

Budget  
1983-84

Le secrétaire distribua une proposition budgétaire pour l'année qui vient pour le secrétariat du Comité. Les membres acceptèrent la proposition par la résolution suivante:

Résolution 82-7

ATTENDU QUE selon l'article 22 des règles de régie interne du Comité consultatif de l'Environnement Kativik, le Comité doit proposer ses demandes budgétaires annuelles avant le 1er août de l'année précédente;

IL EST RESOLU unanimement que le Comité consultatif de l'Environnement Kativik transmette les prévisions budgétaires ci-jointes aux ministres québécois et fédéral de l'environnement.

Proposé par : Lizzie Epoo-York

Appuyé par : Jacques Giguère

Adopté : à l'unanimité

13.2 Nomination d'un vice-président.

Le gouvernement du Québec n'a pas encore nommé de vice-président.

Vice-président

13.3 Règles de régie interne.

Le secrétaire informa les membres que les documents nécessaires avaient été transmis au ministère de l'Environnement à Québec de façon à ce que les règles puissent être publiées dans la Gazette officielle, condition essentielle à leur entrée en vigueur.

14. Varia

14.1 → Programme d'information aux chasseurs concernant les déchets sauvages.

→ M. André Dicaire annonça au Comité que la Direction régionale poursuivait le même genre de programme que l'année dernière pour renseigner les chasseurs sur ce qu'il faut faire des déchets sauvages. Cette campagne d'information renseigne de plus les chasseurs sur l'article 66 de la Loi de la Qualité de l'Environnement qui stipule qu'aucun déchet ne peut être déposé ailleurs que dans un endroit approuvé pour cela. On apprend aussi aux chasseurs que l'agent de conservation pourrait donner des amendes aux chasseurs contrevenant cette loi.

Programme d'information aux chasseurs

...11

- 14.2 Le Comité apprit aussi l'existence d'un projet financé par Environnement Québec et administré par l'Administration régionale Kativik visant à améliorer la qualité de l'environnement dans les villages nordiques. Jusqu'à maintenant, dix-huit (18) personnes ont été engagées dans différents villages nordiques pour nettoyer les plages et les berges ainsi que les dépotoirs et réservoirs d'eau. Ce programme devrait s'étendre sur vingt (20) semaines.
- 14.3 Le président annonça au Comité qu'il avait et allait rencontrer chaque membre afin de parler de façon informelle du fonctionnement et des activités du Comité. Le président annonça aussi qu'il espérait se rendre à Kuujjuaq dans le courant de l'automne.
15. Date et lieu de la prochaine réunion.
- 15.1 La prochaine réunion se tiendra le 5 octobre 1982 à Kuujjuaq; le secrétaire confirmera l'heure et l'endroit de la réunion.
- Projet portant sur l'environnement dans les villages
- Consultation des membres par le président
- Prochaine réunion

COMITE CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK  
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

Procès-verbal de la quinzième assemblée  
Minutes of the fifteenth sitting

STATUT - STATUS  
ADOpte - ADOPTED

Québec, le 27 juillet 1982 .  
Quebec, July 27, 1982

Place Ministère de l'Environnement  
Room 0201  
2360, chemin Ste-Foy  
Quebec (Quebec)

Date July 27, 1982

Were present Augustin Lebeau, Chairman, Canada  
Michael Barrett, Kativik  
André Dicaire, Quebec  
Peter Ferris for Camille Mageau,  
Canada  
Jacques Giguère, Quebec  
Marc Voinson, Kativik  
Lizzie Epoo York, Kativik

Were absent Jean-Claude Dubé, Canada  
Camille Mageau, Canada  
Jean Piette, Quebec

Participants Michel Boivin, Ministère des Trans-  
ports, Quebec  
P. Gaudet, Transport Canada  
Jimmy Grist, Municipality of Kuujjuaq  
Silvain Lessard, Transport Canada  
Denis Paquet, Transport Canada  
Pierre Rivest, Ministère des Trans-  
ports, Quebec  
Clément Tremblay, Ministère des Trans-  
ports, Quebec

Observers Claude Saint-Charles, Environnement  
Canada (BBJNQ)  
Gilles Gagné, Makivik, Air Inuit,  
Nayumivik  
Jean-Guy Létourneau, SAGMAI, Kuujjuaq

Secretary Hervé Chatagnier

- |       |   |                              |
|-------|---|------------------------------|
| 1.    | <u>Approval of agenda.</u>  |                              |
| 1.1   | The agenda is adopted unanimously without change.                                     | Agenda                       |
| 2.    | <u>Approval of minutes of March 5 and May 25-26, 1982.</u>                            | Changes to minutes (March 5) |
| 2.1   | Minutes of March 5, 1982.   |                              |
| 2.1.1 | Item 3.1.3, change "consultation" to evaluation".                                     |                              |
| 2.1.2 | Item 3.1.5, restructure using two sentences instead of one.                           |                              |
| 2.1.3 | Item 3.2.3, french version should read "... afin que sa participation soit efficace". |                              |
| 2.1.4 | Item 3.3.2, french version, change "dans cette matière" to "sur cette question".      |                              |

...2

2.1.5 Item 3.3.5, french version should read "Le fait que la variante 4 ne soit pas étudiée dans les documents jusqu'à maintenant soumis, est mentionné a plusieurs occasions comme une lacune importante".

2.1.6 The minutes of the 12th meeting are approved as amended.

2.2 Minutes of May 25-26, 1982.

2.2.1 Item 6.3, scratch "for example".

2.2.2 Item 7.2, french version should read "... afin de trouver une façon acceptable d'éliminer ces barils qui constituent une source indésirable de pollution sur le long de la rivière Koksoak, à Kuujjuaq".

2.2.3 Item 8.1, english version should read "It was brought to the attention...".

2.2.4 Item 8.6 should read "It seems that federal representatives are examining possible structures and formats as counterpropositions for the formation of an advisory body. It was also stated that the government would take into account the recommendations of this new body in future agreements related to oil exploration even though the inclusion of such recommendations would not be automatic".

2.2.5 Item 11.2 should read "... and Sani-Van would go to Inukjuak...".

2.2.6 The minutes of the fourteenth meeting are approved as amended.

3. Filing of documents.

# 15.3.1 Federal Environmental and Social Impact Assessment and Review Procedures in Northern Québec, James Bay and Northern Québec Office.

# 15.3.2 Environment Update, vol. 2 # 5, vol. 3

# 15.3.3 # 1 and Environment Week 1982, prepared by

# 15.3.4 Environment Canada.

# 15.3.5 Notice of Publications, Environment Canada.

# 15.3.6 Kativik Environmental Quality Commission, Annual Report, 1982.

# 15.3.7 Letter from the Secretary to J.P. Fontaine, SEBJ, Radisson.

# 15.3.8 Letter from the Chairman to Daniel Berrouard, Direction régionale du Nouveau Québec.

# 15.3.9 Letter from M.A. Galvis, SOQUIP to the Secretary.

Changes to  
minutes  
(May 25-26)

Filing of  
documents

...3

- # 15.3.10 Reply from Maurice Ruel, C.O.G.L.A. to the Chairman.
- # 15.4.1 Memo from Jacques Giguère on "Activities of Evaluating and Review Committees - South of the 55th Parallel since April 26, 1982".
- # 15.5.1 Memo from the Secretary on "Report of Activities of Environmental Committees North of the 55th Parallel".
- # 15.6.1 Invitation from the Chairman to Gilles Rodrigue, Transport Canada.
- # 15.6.2 Reply from Gilles Rodrigue, Transport Canada.
- # 15.6.3 Invitation from the Chairman to Jean-Guy Morel, Transport Quebec.
- # 15.6.4 "Program for the Development of Air Transportation Infrastructure in Northern Quebec", July 1982, Transport Canada.
- # 15.7.1 Letter from the Chairman sending Resolution 82-6 to the Honorable Jean-Luc Pépin, Minister, Transport Canada.
- # 15.7.2 Notice of receipt from Pierre Gaudet, Special Assistant to the Minister, Transport Canada.
- # 15.7.3 Letter from the Chairman sending Resolution 82-6 to the Honorable John Roberts, Minister, Environment Canada.
- # 15.7.4 Notice of receipt from Mrs. Sonya Strasbourg, Ministerial Attaché, Office of the Minister of the Environment Canada.
- # 15.7.5 Letter from the Chairman sending Resolution to Urgence-Environnement Québec, Radisson.
- # 15.7.6 Invitation from the Chairman to Ian Robertson, Municipality of Kuujjuaq.
- # 15.7.7 Reply from Ian Robertson.
- # 15.7.8 Invitation from the Chairman to Gilles Turmel, Transport Canada.
- # 15.7.9 Letter from Jean Larivière, Transport Canada to the Secretary.
- # 15.8.1 Letter from Jacques Giguère to the Secretary sending documents relative to the modification of Schedules A and B of the Environment Quality Act.
- # 15.8.2 Proposed modifications to Schedules A and B prepared by Michel Beaulieu, Ministère de l'Environnement, Quebec.



...4

- # 15.8.3 Letter from the Chairman to Peter Jacobs, Chairman KEQC, inviting the Commission to review the schedules.
  - # 15.8.4 Reply from Peter Jacobs, Chairman KEQC, incorporating proposed modifications prepared by Daniel Berrouard, MENVQ, Radisson, and approved by a working group of the Commission.
  - # 15.8.5 Letter from the Chairman to Marcel Lortie, Federal Administrator.
  - # 15.9.1 Reply from the Honorable John Munro, Minister of Indian and Northern Affairs, concerning Resolution 82-2.
  - # 15.9.2 Letter from Alan Penn, Chairman J.B.E.A.C., to André Caillé, Deputy-Minister, Ministère de l'Environnement, Quebec, concerning the Great Whale Complex and coordination between the north-south regimes.
  - # 15.11.1 First draft of the Annual Report, 1981-82, prepared by the Secretary.
  - # 15.12.1 Environmental and Social Protection Regime North of the 55th Parellel, prepared by the K.E.A.C.
  - # 15.13.1 Letter from the Secretary to the members sending (1) the budget for 1982-83 and (2) the budget proposal for 1983-84.
- 
- 4. Report of activities for other environmental committees for James Bay
  - 4.1 Mr. Giguère distributes document 15.4.1 on the activities of other environmental committees for James Bay and briefly outlines the activities of these committees.
- 
- 5. Report of activities of other environmental committees north of the 55th parallel
  - 5.1 The Secretary distributes document 15.5.1 and briefly explains the activities of the Kativik Environmental Quality Commission since May 25, 1982.
- 
- 6. Landing strips north of the 55th parallel: presentation by Transport Canada and Transport Quebec
  - 6.1 The members and the participants introduced themselves and the Chairman briefly explained the purpose of this presentation which is to inform the Committee on the status of the dossier concerning the improvement of landing strips in the North.

Activity Report for Southern Committees

Activity Report for Northern Committees

Introduction

...5

- |      |   |                      |
|------|---|----------------------|
| 6.2  | The representative of Transport Canada presented the program for the development of air transportation infrastructure in Northern Quebec. It was emphasized that this program was not official as negotiations between Transport Quebec and Transport Canada are not yet completed.   | Proposal             |
| 6.3  | It was also stated that the federal proposal has been transmitted to Transport Quebec and a reply from the latter should be forthcoming in the near future.   | Status of file       |
| 6.4  | It was explained that the purpose of the proposal was to negotiate and implement, with the Province of Quebec, a joint federal-provincial program for the development of air transportation infrastructure in Northern Quebec. In this respect, a federal-provincial technical committee has been set up.   | Objective            |
| 6.5  | Representatives from Transport Canada outlined the various aspects of the proposal and circulated document 15.6.4 which summarizes these points.  |                      |
| 6.6  | The proposed program includes the training of native personnel, public consultation, management and environmental protection studies.   |                      |
| 6.7  | It was stated that the total capital costs of this program would reach 60 million dollars, which will be shared by the provincial and federal governments.  | Cost                 |
| 6.8  | The program extends over a 10 year period, which could be reduced depending on the availability of funds. Preliminary studies are underway and construction would start in 1983-84 from which time approximately three airports per year would be upgraded.   | Schedule             |
| 6.9  | Questions concerning the actual proponent of the project were raised and it was answered that, for the Inuit airports, the provincial project manager would be the proponent. In this case, the provincial environmental and social impact assessment and review procedure would apply.   | Proponent of project |
| 6.10 | Concerning consultations with the communities and other bodies, it was mentioned that meetings had already taken place with Kativik Regional Government and Air Inuit. The representatives from Transport Quebec stated their intention of consulting with the communities and both parties expressed their desire to do their utmost to respect the <u>James Bay and Northern Quebec Agreement</u> . | Consultations        |

7. Asphalt barrels along the Koksoak:  
presentation by the Municipality of  
Kuujjuaq and Transport Canada.

7.1 The representative from Transport Canada outlined the steps taken thus far towards finding solutions concerning the elimination of the old asphalt barrels along the Koksoak in Kuujjuaq. These are: (1) An offer has been made to the Municipality of Kuujjuaq through the intermediary of Mr. Gilles Gagné, for the use of the asphalt contained in the barrels for the pavement of roads. Use of the asphalt plant was also offered. (2) An offer for recycling was published in the "Bourse canadienne des déchets". (3) An examination into the possibility of eliminating the barrels by transporting them to Montreal. It was stated that this solution should be used only as a last resort since the costs involved represent between  $\frac{1}{4}$  and  $\frac{3}{4}$  million dollars.

Solutions  
proposed by  
Transport  
Canada

7.2 In addition, it seems that new lab tests for paving the runway have been requested and communications are underway with Environment Canada in an effort to eliminate the barrels with holes that are presently on the beach. It seems this could be achieved through the Environment Canada community clean-up program.

7.3 The representative from Kuujjuaq replied that, although the pavement of roads is desirable, costs involved in doing so are high as this involves crushing and placing rocks, paving, maintenance, etc.

Solutions  
from the  
Municipality  
of Kuujjuaq

It was stated that the ideal solution would be to use the asphalt for the airport or to remove the barrels from the present site and put them into storage. In this case, the Municipality would do the work but funding would come from Transport Canada.

Another proposed solution was the burial of the barrels in an acceptable site such as open gravel pits which exist a few kilometers from the present site of the barrels.

The representative from Kuujjuaq stated the municipality's satisfaction that steps were being taken to resolve this matter and reiterated the fact that the municipality could organize the removal of the barrels (labor, available machinery, etc.) provided that funds are made available. In fact, the municipality will provide a concrete proposal for the elimination of the barrels.

- 7.4 It was stated that Environment Quebec could offer technical support to the municipality in finding a suitable site for the burial or relocation of the barrels. Upon reception of a proposed site, a technician from the Direction régionale could examine the site to determine its suitability. MENVQ intervention
8. Review of Schedules A and B, Environment Quality Act.
- 8.1 The Committee received several proposed modifications (documents 15.8.1, 15.8.2 and 15.8.4) to Schedules A and B of the Environment Quality Act. Proposed modifications
- 8.2 The Kativik members expressed the point of view that not enough time had passed before the schedules should be reviewed and modified. It was stated that the Commission and the other committees had not acquired the experience necessary with various projects in order to determine what modifications, if any, should be brought forth. The Kativik members in fact questioned whether the proposed modifications would not curtail the procedure instead of streamlining it. Kativik point of view
- 8.3 It was also stated that, as of yet, the Commission and the other committees have not had major problems caused by the present schedules and that, therefore, changes were unnecessary at the present time.
- 8.4 It was stated that the James Bay Evaluating Committee has dealt with this subject for over a year and that the Crees are also reticent to accept any modifications to the present schedules. JBEAC and Crees
- 8.5 Other members emphasized that the proposed modifications would not curtail the procedure but streamline it. A large majority of the proposed modifications were the removal of projects from Schedule A to be placed in the "grey zone". Such a change would in fact give the Commission the option of either requiring the project to go through the procedure or exempting it from doing so, depending on each individual case. Removal of projects from Schedule A to "grey zone"
- 8.6 Due to lack of consensus at the present time, it was agreed that this subject be put on the agenda for the next meeting at which time an effort will be made to arrive at a resolution concerning this matter. Lack of consensus

9. Great Whale Complex, follow-up on KEAC recommendations.
- 9.1 The Committee received a reply from the Honorable John Munro, Minister of Indian and Northern Affairs concerning resolution 82-2. The contents of the reply (# 15.9.1) were discussed and the Kativik members agreed to send a copy of this letter to the Mayor of Sanikiluaq so that he may coordinate efforts to make a representation to the Commission concerning the Great Whale project with the assistance of Mr. A. Theriault, District Manager, Northern Affairs, Frobisher Bay. Resolution 82-2 follow-up
10. Oil spills, progress report.
- 10.1 Concerning the spill in Inukjuak, a representative of the Direction régionale went to the site and it appears that the situation has been resolved. Environment Quebec has made certain recommendations to the municipality which, if applied, should prevent this accident from reoccurring. Oil spills
- 10.2 Some members inquired if there was a phone number which the municipalities could use when oil spills occur. It was stated that no one number was available as yet since Urgence-Environnement was not completely established.
- 10.3 The Chairman agreed to inquire to various concerned bodies about the possibility of making arrangements to resolve this matter by providing the communities with an efficient method for reporting and dealing with oil spills which might occur, either on land or sea.
11. Annual Report, 1981-82; comments on 1st draft.
- 11.1 The Secretary distributed the 1st draft of the 1981-82 annual report. It was agreed that the members would transmit any corrections or modifications to the Secretary by August 20, 1982. The final draft incorporating the modifications and ready to be printed will be presented at the next sitting. Annual Report 1981-82
12. Annual Report, 1980-81 and information brochure.
- 12.1 The Secretary presented the paste-up of the 1980-81 annual report, ready for printing. It was stated that the report would be printed within the next week and would be mailed to the members soon after. Annual Report 1980-81

...9

12.2

The information brochure was presented by the Secretary and the mailing list was distributed.

Information  
brochure

The members agreed to send additional names and addresses to the Secretary along with any corrections which might be brought forth to the present mailing list. In the meantime, the brochure will be sent to the communities, governments and various other organisms which might be interested.

13.

Matters relating to administration and internal management.

13.1

Budget proposal, 1983-84

Budget  
1983-84

The Secretary distributed a budget proposal for the following year for the Committee secretariat. The members approved the proposal in the form of the following resolution.

Resolution 82-7

WHEREAS according to section 22 of the rules of internal management of the Kativik Environmental Advisory Committee, the Committee must propose its annual budgetary request before August 1st of the preceding year.

IT IS HEREBY unanimously resolved that the Kativik Environmental Advisory Committee send the attached budgetary request to the Quebec and Canada Ministers of the Environment.

Moved by : Lizzie Epoo-York

Seconded by : Jacques Giguère

Adopted : Unanimously

13.2

Appointment of a Vice-Chairman.

It was stated that the Quebec government had not appointed a vice-chairman as yet.

Vice-Chairman

13.3

Rules of internal management.

The Secretary informed the members that the necessary documents have been transmitted to the Ministry of the Environment Quebec so that the rules could be published in the Gazette Officielle, a condition which must be fulfilled before the rules come into force.

Rules of  
internal  
management

10...

14. Varia

14.1 Program to inform hunters on how to deal with wildlife remains.

André Dicaire informed the Committee that the Direction régionale was continuing the same type of program as last year to inform hunters on how to deal with wildlife remains. In addition, this information campaign informs hunters of section 66 of the Environment Quality Act which states that no waste deposits may be deposited in a place other than a site approved for it. The hunters are also informed that a conservation agent could fine hunters breaching this law.

Hunter information program

14.2 The Committee was also informed of a project funded by the Ministry of the Environment Quebec and administered by Kativik Regional Government for improving the quality of the environment in northern communities. Thus far, eighteen (18) people have been hired in various northern communities to clean the beaches, riversides, dumpsites and water reservoirs. This program should last for a period of 20 weeks.

Environment project in the communities

14.3 The Chairman informed the Committee that he had or would meet with each member individually in order to establish informal discussions on the operations and activities of the Committee. The Chairman also stated his intention to come to Kuujjuaq sometime in the fall.

Consultation of members by the Chairmar

15. Date and place of next meeting.

15.1 The next meeting will be held on October 5, 1982 in Kuujjuaq. The Secretary will confirm the time and place.

Next sitting